

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 89/08

16. december 2008

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-210/06

Cartesio Oktató és Szolgáltató bt.

ČLENSKÝ ŠTÁT MÔŽE ZABRÁNIŤ PREMIESTNENIU SÍDLA SPOLOČNOSTI ZALOŽENEJ PODĽA SVOJHO PRÁVA DO INÉHO ŠTÁTU ÚNIE

Na druhej strane sloboda usadiť sa umožňuje spoločnosti, aby sa presunula do iného členského štátu tak, že zmení svoju právnu formu na formu, ktorá je upravená právom tohto iného štátu, bez toho, aby bolo potrebné jej zrušenie a likvidácia v rámci uvedenej zmeny, ak to právo iného členského štátu umožňuje.

Cartesio je spoločnosťou založenou podľa maďarského práva so sídlom v Baja (Maďarsko). Podniká najmä v oblasti ľudských zdrojov, sekretárskych prác, prekladania, vyučovania a vzdelávania.

Cartesio 11. novembra 2005 požiadala Bács-Kiskun Megyei Bíróság (Oblasťný súd Bács-Kiskun), ktorý rozhoduje vo funkcii Cégbíróság (registrový súd) s cieľom zapísať premiestnenie svojho sídla do Gallarate (Taliansko) a v dôsledku toho zmeniť uvedenie svojho sídla v obchodnom registri.

Táto žiadosť bola zamietnutá z dôvodu, že platné maďarské právo neumožňuje spoločnosti založenej v Maďarsku premiestniť svoje sídlo do zahraničia a pritom naďalej podliehať maďarskému právu ako svojmu osobnému štatútu. Podľa Cégbíróság si takéto premiestnenie vyžaduje, aby spoločnosť bola najprv zrušená a nanovo založená v súlade s právom krajiny, na ktorej území si želá zriadiť svoje nové sídlo.

Cartesio podala odvolanie proti tomuto rozhodnutiu na Szegedi Ítéltábla (Oblasťný odvolací súd v Segedíne), ktorý položil Súdnemu dvoru otázku, či ustanovenie maďarského práva, ktoré bráni maďarskej spoločnosti, aby premiestnila svoje sídlo do iného členského štátu a pritom si zachovala postavenie spoločnosti podľa maďarského práva, je zlučiteľné s právom Spoločenstva.

Súdny dvor uvádza, že v prípade neexistencie jednotnej právnej úpravy Spoločenstva má členský štát možnosť definovať tak **väzbu**, ktorá sa vyžaduje od spoločnosti na to, aby mohla byť

považovaná za založenú podľa jeho vnútroštátneho práva, a preto bola oprávnená využiť právo usadiť sa, ako aj **väzbu** vyžadovanú na zachovanie tohto postavenia neskôr.

Táto možnosť voľby zahŕňa možnosť pre daný členský štát, aby neumožnil spoločnosti, na ktorú sa vzťahuje jeho vnútroštátne právo, zachovať si toto postavenie, keď sa táto spoločnosť chce zreorganizovať v inom členskom štáte premiestnením svojho sídla na územie posledného uvedeného štátu, prerušiac tak väzbu, ktorú stanovuje vnútroštátne právo členského štátu, kde bola spoločnosť založená.

Súdny dvor teda rozhodol, že v súčasnom stave práva Spoločenstva **nie je v rozpore so slobodou usadiť sa, ak členský štát bráni spoločnosti založenej podľa jeho vnútroštátneho práva, ktorá si chce naďalej ponechať svoje postavenie spoločnosti podliehajúcej vnútroštátnemu právu tohto členského štátu, premiestniť svoje sídlo do iného členského štátu.**

Takýto prípad premiestnenia sídla však musí byť odlišený od prípadu, keď ide o premiestnenie spoločnosti založenej v jednom členskom štáte do iného členského štátu so **zmenou vnútroštátneho práva, ktoré sa na ňu vzťahuje**, pričom v takom prípade spoločnosť zmení svoju právnu formu na formu, ktorá je upravená vnútroštátnym právom členského štátu, do ktorého sa spoločnosť premiestnila. **Sloboda usadiť sa totiž umožňuje spoločnosti uskutočniť uvedenú premenu bez toho, aby bolo potrebné jej predchádzajúce zrušenie a likvidácia v prvom uvedenom členskom štáte, ak právo členského štátu, do ktorého premiestňuje svoje sídlo, umožňuje takúto premenu**, s výnimkou prípadu, keby bolo obmedzenie tejto slobody odôvodnené naliehavými dôvodmi všeobecného záujmu.

Súdny dvor pri rozhodovaní o otázkach spojených s **prejudiciálnym konaním** uviedol, že rozhodnutie vnútroštátneho súdneho orgánu o podaní návrhu na začatie prejudiciálneho konania na Súdny dvor môže byť v členských štátoch predmetom zvyčajných opravných prostriedkov stanovených vnútroštátnym právom. V predmetnom prípade je pre pravidlá vnútroštátneho práva týkajúce sa práva na odvolanie proti rozhodnutiu nariaďujúcemu podanie návrhu na začatie prejudiciálneho konania typické to, že celý spor vo veci samej zostáva v konaní na vnútroštátnom súde a iba rozhodnutie nariaďujúce podanie návrhu na začatie prejudiciálneho konania je predmetom obmedzeného odvolania. V prípade takýchto pravidiel vnútroštátneho práva prináleží **vnútroštátnemu súdu, aby vyvodil dôsledky z rozsudku v odvolacom konaní proti rozhodnutiu nariaďujúcemu podanie návrhu na začatie prejudiciálneho konania.**

Z toho vyplýva, že Súdny dvor takisto v záujme jasnosti a právnej istoty musí vychádzať z rozhodnutia, ktorým bolo nariadené podanie návrhu na začatie prejudiciálneho konania, ak nebolo vzaté späť alebo zmenené súdnym orgánom, ktorý ho vydal, pričom len tento posledný uvedený súd môže rozhodnúť o jeho späťvzátí alebo inej zmene.

V dôsledku toho **možnosť ktoréhokolvek vnútroštátneho súdneho orgánu podať na Súdny dvor návrh na začatie prejudiciálneho konania nemôže byť spochybnená** uplatnením pravidiel vnútroštátneho práva týkajúcich sa práva na odvolanie proti rozhodnutiu nariaďujúcemu podanie návrhu na začatie prejudiciálneho konania, ktoré umožňujú súdnemu orgánu v odvolacom konaní **nariadiť nižším súdnym orgánom, aby vzali späť návrh na začatie prejudiciálneho konania** a pokračovali v prerušenom vnútroštátnom konaní.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: ES, CS, DE, EN, FR, IT, HU, NL, PL, PT, RO, SK.

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-210/06>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499, fax: (00352) 4303 2028

Obrazové záznamy zo slávnostného zasadnutia sú k dispozícii na EbS „Europe by Satellite“; túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie,

L-2920 Luxemburg, tel: (00352) 4301 35177, fax: (00352) 4301 35249,

alebo B-1049 Brusel, tel: (0032) 2 2964106, fax: (0032) 2 2965956.